



(uten bilder)

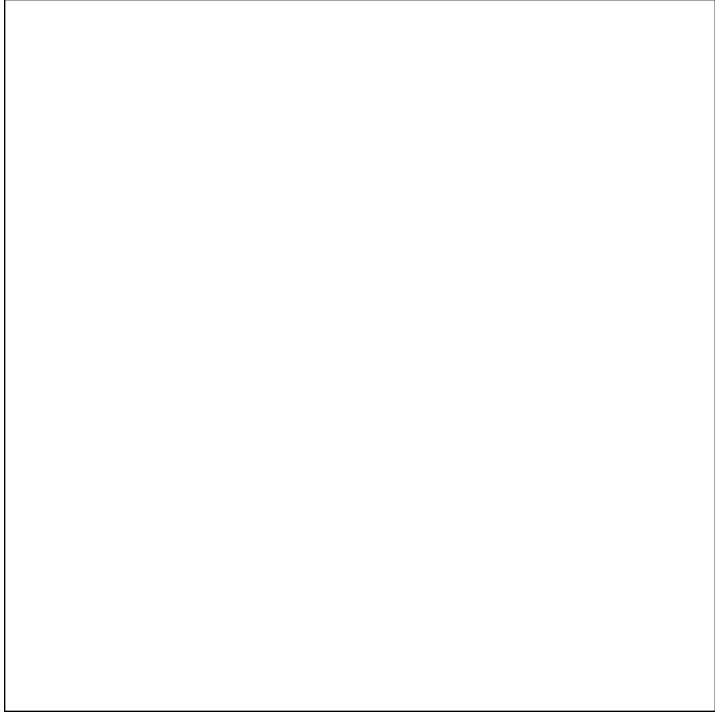
|| nivå 3

☺ persisk / nynorsk

👤 Marzieh Mohamadian Haghighi!

👤 Wiehan de Jager

✍️ Ann Nduku



Høne og Ørn

هون و عرن

Barnebøker for Norge

barnebok.no

هون و عرن / Høne og Ørn

Skrevet av: Ann Nduku

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Marzieh Mohamadian Haghighi (fa),
Espen Stranger-johannessen, Martine Rørstad

Sand (nn)

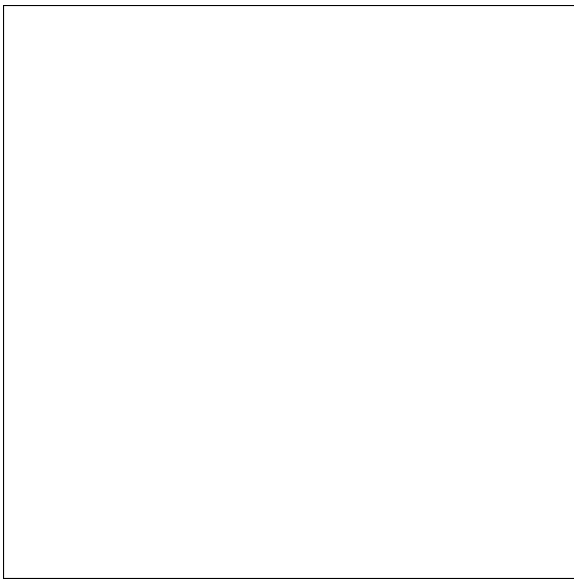
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

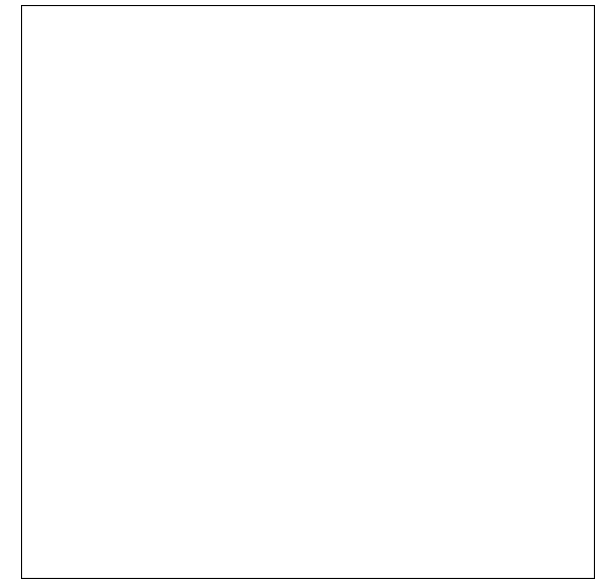




روزی روزگاری، مرغ و عقاب با هم دوست بودند. آنها در صلح و صفا با همه ی پرندگان دیگر زندگی می کردند. هیچکدام از آنها نمی توانست پرواز کند.

...

Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei kunne fly.



هر موقع سایه ی بالهای عقاب بر زمین می افتاد، مرغ به جوجه هایش اخطار می داد، از زمین خشک و بی آب و علف دور شوید “ و جوجه ها جواب می دادند ما احمق نیستیم. ما فرار می کنیم.”

...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: “Kom dykk vekk frå den opne plassen.” Og dei svarar: “Vi er ikkje dumme. Vi skal springe.”



بعد از یک شب خواب راحت، مرغ فکر هوشمندانه ای داشت. او شروع به جمع کردن پرهای ریخته شده از تمام دوستان پرنده اش کرد. سپس گفت، "بیایید تمام پرها را به هم بدوزیم روی پرهای خودمان." "شاید این کار مسافرت کردن را آسانتر کند."

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle fuglevenene deira. "La oss sy dei fast utanpå fjørerne våre", sa ho. Kanskje det vert lettare å reisa då.



مرغ از عقاب خواهش کرد، "فقط یک روز به من فرصت بده". بعد از آن تو می توانی بالت را پابرجا کنی و دوباره برای به دست آوردن غذا پرواز کنی. عقاب گفت، "فقط یک روز دیگر". "اگر نتوانستی سوزن را پیدا کنی، تو باید یکی از جوجه هایت را در ازای آن به من بدهی."

...

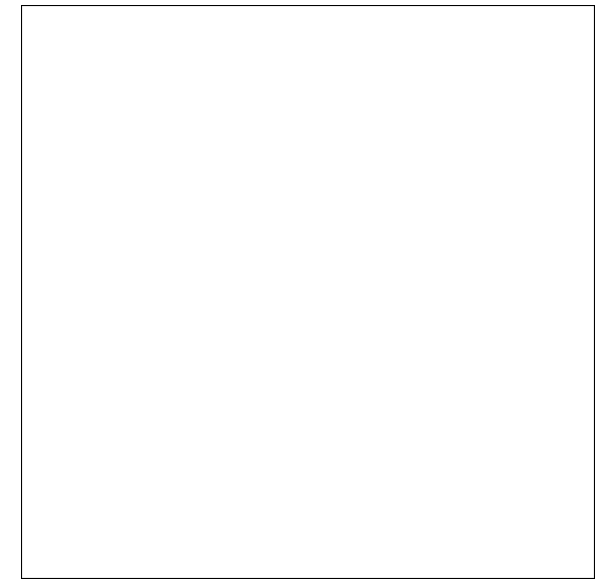
"Gje meg berre ein dag", bønfall Høne Ørn. "Så kan du reparera vengen din og finna mat igjen." "Berre éin dag til", sa Ørn. "Finn du ikkje nåla må du gje meg ein av kyllingane dine som betaling."



ولی بقیه پرنده ها عقاب را در حال پرواز دیده بودند. آنها از مرغ
خواستند که سوزن را به آنها قرض بدهد تا بتوانند برای خودشان هم
بال درست کنند. خیلی زود پرندگان در همه جای آسمان به پرواز
درآمدند.

...

Men dei andre fuglane hadde sett Ørn som flaug
av garde. Dei bad Høne om å få låna nåla for å sy
vengar til seg sjølve òg. Snart flaug det fuglar
overalt under himmelen.



وقتی که آخرین پرنده سوزن قرض گرفته را برگرداند، مرغ آنجا نبود.
بنابراین بچه هایش سوزن را گرفتند و شروع به بازی با آن کردند.
وقتی که از بازی خسته شدند، سوزن را در ماسه انداختند.

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde
lånt, var ikkje Høne der. Så borna hennar tok nåla
og byrja å leika med ho. Då dei vart lei av å leika,
lét dei nåla liggja att i sanden.